
Inés Carrasco Cantos (*coord.*)

EL ESPAÑOL DEL SIGLO XIX EN TEXTOS
IMPRESOS Y MANUSCRITOS

Granada, 2022

Colección indexada en la MLA International Bibliography desde 2005

Sumario

PRESENTACIÓN.....	IX
<i>Inés Carrasco Cantos</i>	

PARTE I

DISQUISICIONES FILOLÓGICAS Y CUESTIONES LINGÜÍSTICAS

CAPÍTULO 1	
LENGUA, LITERATURA Y PERIODISMO EN LOS DISCURSOS DE INGRESO EN LA REAL ACADEMIA ESPAÑOLA EN LA SEGUNDA MITAD DEL SIGLO XIX.....	3
<i>Gloria Clavería Nadal</i>	
CAPÍTULO 2	
ORTOGRAFÍA Y ALFABETIZACIÓN EN LA SOCIEDAD ANDALUZA DEL SIGLO XIX. ACTITUDES Y OPINIONES SOBRE LA LECTURA Y LA ESCRITURA EN LA PRENSA ESCRITA.....	35
<i>Victoriano Gaviño Rodríguez</i>	
CAPÍTULO 3	
LOS ICTIÓNIMOS EN LA TOPOGRAFÍA MÉDICA DE LA CIUDAD DE MÁLAGA (1852), DE VICENTE MARTÍNEZ MONTES.....	49
<i>Mercedes de la Torre García</i>	

PARTE II

ESCRITURA PÚBLICA Y PRIVADA

CAPÍTULO 4	
TENDENCIAS EN EL ESPAÑOL DEL SIGLO XIX: ÁMBITO JURÍDICO-ADMINISTRATIVO.....	75
<i>Inés Carrasco Cantos y Pilar Carrasco Cantos</i>	
CAPÍTULO 5	
ESTUDIO DE LAS ABREVIATURAS EN DOCUMENTOS MUNICIPALES MALAGUEÑOS DEL SIGLO XIX.....	105
<i>Livia C. García Aguiar</i>	

CAPÍTULO 6	
FENÓMENOS DE VARIACIÓN CONCEPCIONAL EN CARTAS FAMILIARES ANDALUZAS (1759-1831).....	125
<i>Pilar López Mora</i>	

CAPÍTULO 7	
MÁLAGA DE CARA AL MAR. UNA APROXIMACIÓN AL VOCABULARIO NAVAL A TRAVÉS DE INVENTARIOS NOTARIALES DEL SIGLO XIX.....	147
<i>Susana E. Rodríguez de Tembleque García</i>	

PARTE III
LA LENGUA A TRAVÉS DE LAS FUENTES PERIODÍSTICAS

CAPÍTULO 8	
AVISOS Y ANUNCIOS EN LA PRENSA MALAGUEÑA DE LA PRIMERA MITAD DEL S. XIX: DELIMITACIÓN CONCEPTUAL Y CARACTERIZACIÓN LINGÜÍSTICO-DISCURSIVA	171
<i>Sara Robles Ávila</i>	

CAPÍTULO 9	
EN TORNO A LA ORALIDAD RECREADA EN LA PRENSA MALAGUEÑA DE PRINCIPIOS DEL XIX: EL CASO DEL <i>ATALAYA PATRIÓTICO</i>	197
<i>Diana Esteba Ramos</i>	

CAPÍTULO 10	
NEOLOGISMOS, ANDALUCISMOS Y LÉXICO EN DESUSO EN LA PRENSA MALAGUEÑA DECIMONÓNICA: UNA APROXIMACIÓN AL HABLA DE LA MÁLAGA DEL XIX	219
<i>Salvador Peláez Santamaría</i>	

Presentación

La presente obra, fruto de la colaboración de un grupo de investigadores, reúne un total de diez trabajos en los que se nos proporcionan diferentes enfoques sobre la lengua del siglo XIX, centuria que despierta cada vez una mayor atención como etapa destacada y aún no muy bien conocida en la diacronía del español y que enmarca las indagaciones del proyecto “Lengua, cultura y sociedad en la Málaga del XIX: documentos y ciudad (CODEMA19)”¹ dentro del cual se inscribe esta publicación. El proyecto surge con el planteamiento de colaborar en la recuperación de los fondos de los archivos malagueños (Archivo Histórico Provincial de Málaga, Archivo Municipal, Archivo Catedralicio, entre otros) a partir de la creación de un equipo investigador orientado a la ecdótica y estudio del patrimonio documental con piezas del siglo XIX de muy variada naturaleza. Tiene como finalidad formar un corpus integrado por documentos y textos malagueños del siglo XIX de muy diversa tipología (jurídicos, administrativos, epistolares, periodísticos o publicitarios), etiquetado de acuerdo con los estándares de codificación propuestos por el consorcio TEI (Text Encoding Initiative) para la edición de textos en formato digital adaptado a las normas de la red CHARTA y creado para diferentes objetivos (informar, persuadir, anunciar, ejecutar determinadas acciones, vender, divulgar, etc.), que nos permitan ampliar el campo de investigación de esta época.

El libro se articula en tres secciones que hemos rotulado “Disquisiciones filológicas y cuestiones lingüísticas”, “Escritura pública y privada” y “La lengua a través de las fuentes periodísticas”.

En la primera de ellas, “Disquisiciones filológicas y cuestiones lingüísticas”, se encuentran los trabajos de Gloria Clavería Nadal, Victoriano Gaviño Rodríguez y Mercedes de la Torre García, en los que se atiende a las preocupaciones filológicas, lingüísticas,

¹ Proyecto FEDER UMA 20-FEDERJA-123. Los participantes son Sara Robles Ávila (IP), Pilar Carrasco, Inés Carrasco, Diana Esteba Ramos, Livia C. García Aguiar, Pilar López Mora, Salvador Peláez Santamaría y Susana E. Rodríguez de Tembleque.

de variación concepcional en cartas familiares andaluzas (1759-1831)”, un corpus de cartas familiares de grupo/linaje concreto que recorre un periodo clave en la historia del español de Andalucía. La autora pone de relieve el interés del estudio caligráfico y de rasgos coloquiales, marcas de intensificación y otros ya atendidos en la literatura reciente. Entre los rasgos fonéticos rastreables desde los usos gráficos, se señalan como más significativos la indiferenciación de las sibilantes, debilitamiento de las consonantes implosivas que incluyen aspiración o pérdida, rotacismo y lambdacismo y otros fenómenos gráficos probablemente debidos a una pronunciación meridional, como la formación de grupos fonemáticos derivados de la influencia de la aspiración implosiva en la consonante que le sigue; acortamientos y fenómenos que indican un reflejo de lo coloquial; aspiración de la velar explosiva e indicios de pronunciaciones aspiradas en casos puntuales; caída de -d- intervocálica lexicalizada. También, en el plano léxico, el corpus resulta ser de sumo interés tanto desde el punto de vista diacrónico como dialectal.

A partir de un expediente notarial de 1806 conservado en el Archivo de la Catedral de Málaga que relata un enfrentamiento hasta ahora no conocido en el que participaron naves españolas, Susana E. Rodríguez de Tembleque en “Málaga de cara al mar. Una aproximación al vocabulario naval a través de inventarios notariales del siglo XIX” señala la presencia de un interesante léxico del mar y de artillería en dichos documentos que testimonia la presencia de una terminología especializada propia de una ciudad portuaria y de su extendida utilización en la Armada española. La mayor parte de los términos navales y de artillería recogidos en estos documentos se incorporaron a la lexicografía académica en fechas posteriores a la de los documentos estudiados de 1806.

En el último apartado se encuentran reunidos los estudios realizados por Sara Robles Ávila, Diana Esteba Ramos y Salvador Peláez Santamaría sobre determinados aspectos de la prensa decimonónica andaluza.

En el capítulo titulado “Avisos y anuncios en la prensa malagueña de la primera mitad del s. XIX: delimitación y caracterización lingüístico-discursiva”, la profesora Sara Robles se adentra en el análisis de las primeras manifestaciones publicitarias aparecidas en la prensa malagueña del s. XIX. Para ello rastrea entre los diarios de la primera mitad de siglo la inclusión de avisos y anuncios, y recupera muestras de siete periódicos: *El Indicador Malagueño* (1834), *La Crónica* (1839), *La Emancipación* (1840), *La Emancipación Ibérica* (1840), *El Despertador Malagueño* (1842), *La Opinión Pública* (1843) y *El Avisador Malagueño* (1843). Dada la inestabilidad y la aparente ausencia de criterio en el uso de las dos voces —aviso y anuncio— en las denominaciones de las secciones en los siete diarios, se podría llegar a considerarlas sinónimas en esta primera mitad del s. XIX; para comprobar esta hipótesis la investigadora realiza una revisión de ambas palabras en las obras lexicográficas de la época y concluye que *aviso* posee un significado más general, aplicado a cualquier tipo de noticia, mientras que *anuncio* presenta un marcado carácter comercial desde muy pronto, en las primeras definiciones lexicográficas del período analizado. A partir de esta delimitación conceptual, la autora establece una tipología de mensajes informativo-publicitarios. El trabajo avanza con la

caracterización lingüístico-discursiva de estos mensajes que son reflejo de la tradición discursiva de un género recién aparecido: el publicitario.

El estudio de Diana Esteba Ramos “En torno a la oralidad recreada en la prensa malagueña de principios del XIX: el caso del *Atalaya Patriótico*” se propone como objetivo lingüístico concreto analizar la recreación de la oralidad que se ofrece a través de dos muestras dialógicas del mencionado rotativo de principios del s. XIX. Esta cabecera malagueña, compuesta por diversos tipos textuales, contiene entre ellos dos diálogos entre personajes históricos reales, cuyo estudio confrontado pretende dar luz sobre las técnicas utilizadas en función de los fines específicos de cada uno de ellos. Las dos muestras seleccionadas representan grados diferentes de oralidad entre el discurso planificado de la distancia y el de la inmediatez comunicativa. Le interesa a la autora destacar cómo se articula la mimesis conversacional al servicio de la propaganda política, objetivo general básico del *Atalaya Patriótico*.

Los textos periodísticos han sido analizados desde el punto de vista neológico y dialectal en el trabajo de Salvador Peláez Santamaría, “Neologismos, andalucismos y léxico en desuso en la prensa malagueña decimonónica: una aproximación al habla de la Málaga del XIX”. A partir de los años veinte, la sociedad burguesa de Málaga experimenta un auge económico y social y la prensa fue su principal aliada para llevar a cabo sus fines publicitarios, por esta razón, es una fuente inagotable de información para conocer de primera mano el habla de los malagueños. El autor realiza una aproximación a la realidad léxica de la Málaga del siglo XIX a partir de fuentes digitalizadas de la prensa local de la época provenientes del Archivo Municipal de Málaga, en especial, ha prestado atención a la publicidad de los diferentes diarios estudiados, lo que le ha permitido destacar los términos de nueva creación, los característicos de la variedad andaluza y las voces ya en desuso.

Esta es a grandes rasgos la temática de los trabajos que se incluyen en este volumen. Como coordinadora de la publicación, deseo mostrar mi más sincero agradecimiento a los autores que han participado en ella por su dedicación y buen hacer en este proyecto editorial.

Inés Carrasco Cantos